

# Transferprinter **A-Serie**

## Kort vejledning





Gesellschaft für  
Computer- und Automations-  
Bausteine mbH & Co KG  
cab-Produkttechnik GmbH & Co KG  
Postfach 19 04 D-76007 Karlsruhe  
Wilhelm-Schickard-Str. 14 D-76131 Karlsruhe  
Telefon + 49 (0) 721 / 66 26-00  
Telefax + 49 (0) 721 / 66 26-249  
<http://www.cabgmbh.com>  
e-mail : [info@cabgmbh.com](mailto:info@cabgmbh.com)

copyright by cab

Forbehold for tekniske ændringer

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to alter specifications without notice

Données technique modifiables sans préavis

# A-Serie

## Thermotransferprinter



## Kort vejledning

Stand 12/01

Forbehold for alle rettigheder, også vedr. oversættelsen.

# EU - konformitetserklæring

Hermed erklærer vi, at den efterfølgende nævnte maskine på grund af dens koncipering og konstruktionsmåde såvel som i den version, som vi har bragt på markedet, opfylder de pågældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav af de vedkommende EU-direktiver. Hvis maskinen forandres eller anvendes til et andet formål end de tiltænkte og det uden vor tilladelse, mister denne erklæring sin gyldighed.

Apparat:  
**Transferprinter**


Type:  
**A-Serie**

Anvendte EU-direktiver og normer:

- |   |   |
|---|---|
| - <b>EU-maskindirektiv</b>  | <b>98/37/EØF</b>                                    |
| - Sikkerhed af maskiner   | EN 292-2:1991                                       |
| - <b>EU-lavspændingsdirektiv</b>  | <b>73/23/EØF</b>                                    |
| - Sikkerhed af informationsapparater og kontormaskiner                        | EN60950:1992+A1:1993<br>EN 60950/A2:1993            |
| - <b>EU-direktiv EMC</b>  | <b>89/336/EØF</b>                                   |
| - Grænseværdier for radioforstyrrelser af informationsteknikkens indretninger | EN 55022 :1998                                      |
| - Oversvingningsstrømme   | EN 61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998<br>+A14:1999:2000 |
| - Spændingssvingninger / Flimmer  | EN 61000-3-3:1995                                   |
| - Støjimmunitet erhvervsområde såvel som små virksomheder                     | EN 50082-1: 1992-12                                 |

På fabrikantens vegne undertegner:

cab Produkttechnik Sömmerda  
Sömmerda, 21.05.01

  
Erwin Fascher  
Direktør

## Vigtige sikkerhedshenvisninger

1. Apparatet må udelukkende bruges til at trykke etiketter, endeløse baner og lignende materialer!
2. Apparatet må kun tilsluttes til et net med passende spænding. Apparatet er konstrueret for vekselspændinger fra 100 til 240 V. Tilslut printeren kun til en stikdåse med jordledningskontakt.
3. Printeren må kun kobles med apparater, som fører sikkerhedslavspænding.
4. Vær opmærksom på, at alle apparater (printer, computer osv.), som skal tilsluttes, er frakoblede, når forbindelserne oprettes. Apparatene skal også kobles fra, når forbindelser skal adskilles.
5. Det skal sikres, at printeren ikke udsættes for fugtighed.
6. Det er muligt at anvende printeren med åbnet låg. I denne tilstand er roterende dele frit tilgængelige. Vær opmærksom på, at personers hår, smykker eller lignende ikke kommer i kontakt med disse dele.
7. Det er muligt at anvende printeren med åbnet låg. Vær forsigtig ved berøring.
8. Adskilt printeren fra nettet, før start på rengørings- hhv. vedligeholdelsesarbejder.
9. Reparationer på printeren må kun udføres af kvalificerede serviceteknikere.



### ADVARSEL !

**Bagvæggen må ikke åbnes ! Livsfare som følge af netspænding !**

# Oprettelse af forbindelserne

## Nettilslutning

Printeren er forsynet med en netdel, der spænder bredt (100-240V AC), så det er muligt at bruge printeren såvel ved en netspænding på 230V AC/50 Hz som ved 115V AC/60 Hz uden at skulle omstille apparatet.



### GIV AGT !

Inden printeren tilsluttes nettet, skal man sikre sig, at netafbryderen (6) står i stillingen „O“ (FRA)!

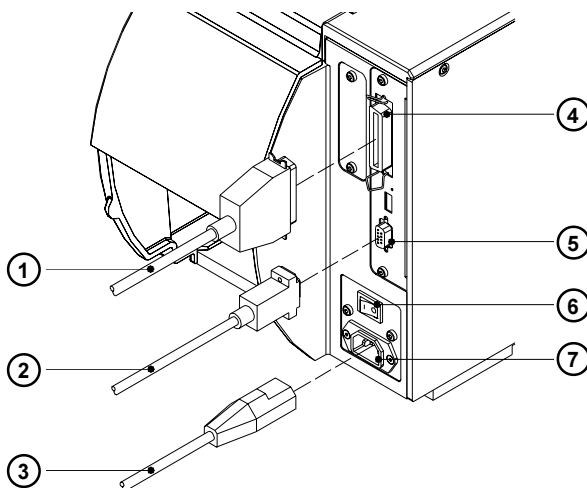


Fig. 1

Sæt netkablet (3), som er en del af tilbehøret, i nettilslutningens bøsning (7) og forbind kablet til en **jordet** stikdåse.

## Computertilslutning

Printeren er standard forsynet med et bidirektionelt, parallelt interface (4) samt et serielt RS-232 interface med en 9-polet bøsning (5).

For en serial forbindelse skal printerens RS-232 interface konfigureres, så det passer til indstillingerne i computeren. (se Betjeningsvejledning).

Forbind computer og printer med et passende kabel (1, 2) og sikre kabelforbindelserne med de skruer resp. bøjler, som sidder på stikforbinderne.



### GIV AGT !

Vær opmærksom på, at alle computere, der er tilsluttet printeren samt forbindelseskablerne er jordforbundet efter forskrifterne.

## Ilægning af etiketter

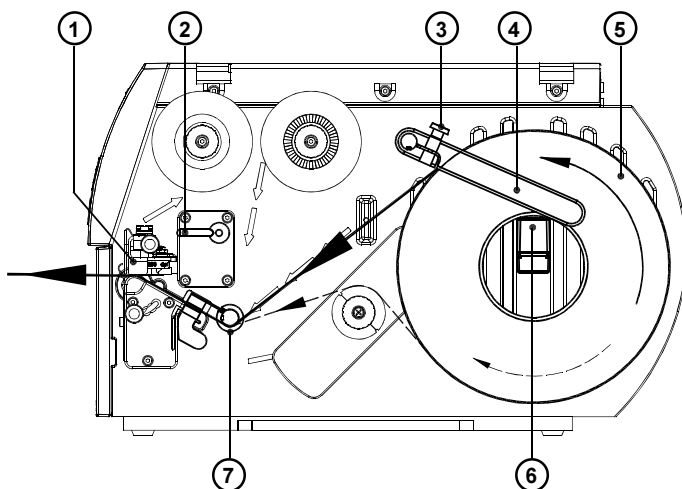
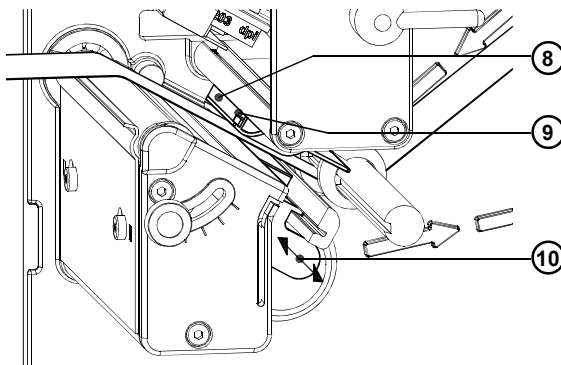


Fig. 2

De følgende skridt gælder for ilægning af materialet i afrivningsmodus. Se printerens resp. dispenserssensorens betjeningsvejledning vedr. ilægning af materialet i opviklings- resp. dispensermodus eller vedr. ilægning af leporello-papir.

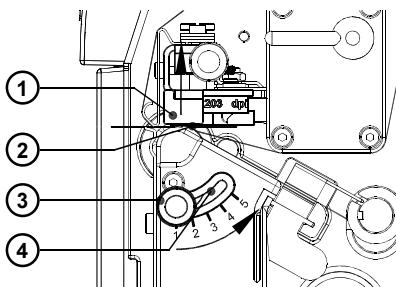
1. Fingerskruen (3) løsnes, føringen (4) svinges op og skydes så langt som muligt udad.
2. Læg etiketrullen (5) på rulleholderen (6) og vikl en længere etiketbane af rullen. Skub rullen til stop.
3. Sving føringen (4) hen til rulleholderen (6) nedad. Skub føringen mod hen mod etiketrullen, så rullen bremses let under afviklingen. Stram fingerskruen (3).
4. Drej armen (2) med uret til stoppet og løft printhovedmodulet (1).
5. Skub føringsringen (7) så langt bagud som muligt.
6. Før etiketbanen gennem printerens som vist i fig. 2. Den gennemgående linje gælder for udvendigt viklete, linjen med de små streger for indvendigt viklete etiketter.
7. Indstil etiketføleren (8), så den egentlige sensor (9) kan registrere etiketmellemlum hhv. refleks- eller perforeringsmærker. Justering sker ved at skubbe etiketføleren ved grebet (10) til den nødvendige position.



**Fig. 3**

8. Skub føringsringen (7) mod etiketbanens yderkant.
9. Drej armen (2) mod uret til stop. Derved låses printhovedet.
10. Hvis der bruges smalle etiketter, skal printhovedets afstivning aktiveres.

### **Justering af printhovedets afstivning**



**Fig. 4**

Ved print på smalle etiketter (bredde < halvdelen af printhovedets bredde) kan printhovedet komme i direkte kontrakt med printvalsen i det område, hvor der ikke ligger materiale. Det fører til for tidlig slitage af printhovedet og til forskelle i printintensiteten mellem begge etiketter. Derfor skal printhovedets afstivning (2) aktiveres, når der bruges smalle etiketter:

1. Den øjeblikkelige stilling på printhovedets afstivning (2) kan aflæses på skalaen på det aflange hul (4).
2. Til brede etiketter anbefales stillingen 1. Her er printhovedets afstivning (2) slet ikke aktiveret.
3. Til smalle etiketter løsnes fingerskruen (3) og skydes langsomt i retningen stilling 5. Derved løftes printhovedet (1).
4. Kontroller indstillingen ved at kontrollere, at printintensiteten er ensartet.
5. Stram fingerskruen (3).

## Ilægning af transferfolie

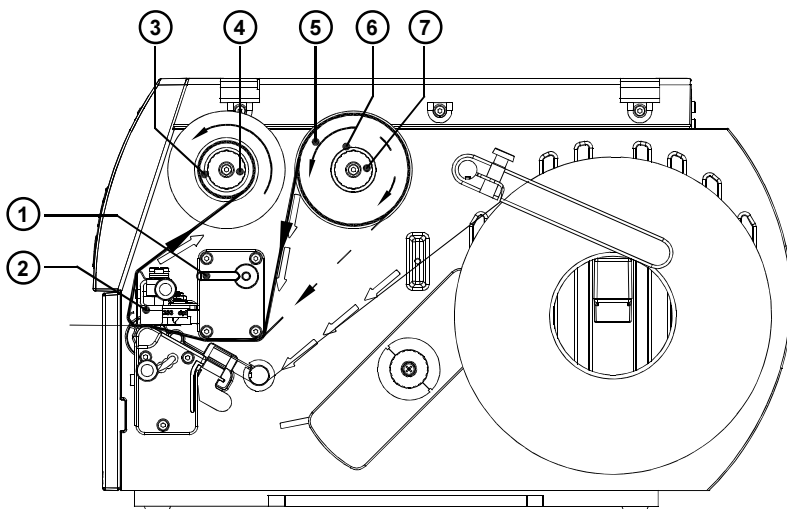


Fig. 5



### GIV AGT !

For at forhindre for tidligt slid på printhovedet, må der kun bruges transferfolie, som er noget bredere end det materiale, der skal printes på!



### HENVISNING !

Ved direkte termoprint skal der ikke lægges transferfolie i!

1. Drej armen (1) med uret til stop og løft derved printhovedet (2) lidt.
2. Skyd transferfolierullen (5) til stop på afviklingen (6).
3. Hold folierullen fast og drej møtrikken (7) mod uret, til der optræder en let modstand. Derved klemmes folierullen (5) fast på afviklingen (6).
4. Skyd et tomt paprør med passende bredde på afviklingen (3) og klem røret fast ved at dreje møtrikken (4) mod uret.
5. Læg transferfolien i henhold til fig. 5 og klæb folieenden fast på røret med en klæbestrimmel (fx etiket). I fig. 5 gælder den gennemgående linje for ruller med indvendig liggende belægningsside, linjen med de små streger for ruller med udvendig liggende belægningsside.
6. Udglat og stram foliens forløb ved at dreje afviklingen (3) mod uret.
7. Drej armen (1) mod uret til stop. Derved låses printhovedet (2).



## Indstilling af transferfoliens forløb

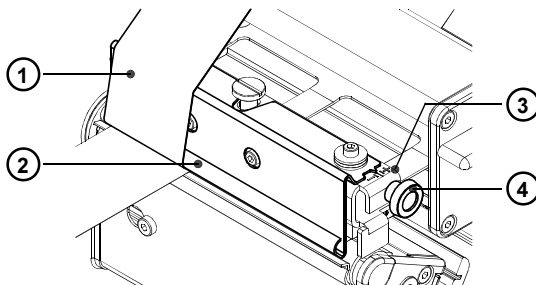


Fig. 6

Hvis der i transferfoliens (1) forløb dannes folder, som medfører fejl i print-billedet, kan fejlen korrigeres ved at justere transferfoliens ledefinne (2).

1. Den aktuelle indstilling kan aflæses på skalaen (3).
2. Indstillingen ændres ved at dreje på fingerskruen (4).  
Justering i retningen "+" strammer transferfolien ved inderkanten.  
Justering i retningen "-" strammer transferfolien mere ud.  
For at undertrykke dannelsen af folder skal transferfolien strammes ved den rand, hvor foldedannelsen opstår.

## Betjeningsfelt

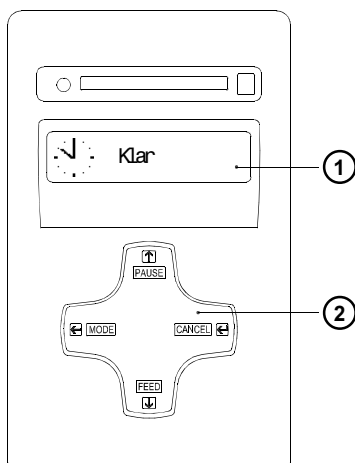


Fig. 7

Betjeningsfeltet består af et grafisk display (1) og styrepulten med (2) integrerede taster.

Betjeningsfeltets display viser hele tiden informationer om printerens systemtilstand og den aktuelle printordres produktionsstand.






Tasternes funktion afhænger af den øjeblikkelige systemtilstand. De aktive funktioner kan kendes på, at de i øjeblikket gyldige inskriptioner hhv. symboler lyser i tastefelterne.

## Tastefunktioner under print





Tast	Inskription	Funktion
<b>MODE</b>	til (on)	- Skift til Offline-menu
<b>FEED</b>	til (on)	- Fremfør en blank etiket
<b>PAUSE</b>	til (on)	- Afbryd et printjob
	til (on)	- Fortsæt et afbrudt printjob
	blinker	- Viser en fejl, som kan afhjælpes, fortsæt printjob, når fejlen er afhjulpet.
	til (on)	- Gentag den sidste etiket efter afslutning af en printordre (kun med parameteren "Pause genprint" aktiveret)
<b>CANCEL</b>	til (on)	- kort tryk : afbryd det aktuelle printjob
		- langt tryk : afbryd det aktuelle printjob og slet alle jobs i hukommelsen
	blinker	- Viser en fejl, som ikke kan afhjælpes, afbryd printjobbet
	til (on)	- Sletter printbuffer efter afslutning af en printordre, derefter kan „Pause genprint“ ikke bruges

## Funktioner i betjeningsfeltet i offline-menu

Offline-menuen indeholder i flere niveauer muligheder som at indstille apparat- og printparametre, kalde test- og servicefunktioner, samt at behandle memory kortet. For at kalde menuen trykkes tasten **[MODE]** i systemtilstanden KLAR.

 Klar	 [PC kort]	Etiket fra kort Print indhold Kopier mem. kort * Formater kort * ASCII dump (Kort)
	 Test	Vis status Print status Font liste Enhedsliste PH profil ASCII dump mode Testmønster Etiketprofil
	 Setup *	Lokal indstil. Maskin param. Print param. Interface Setup Sikkerhed
	 Service	Firmware opd. *
<p>Menuer og optioner markeret med * kan beskyttes med en PIN-kode mod uautoriseret adgang. Menuen [PC kort] kommer kun frem, hvis memory kort er installeret.</p>		

## Tastefunktioner i offline-menu


Tast	Funktion
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bladre opad i menuen</li> <li>- Forøge numeriske værdier</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bladre nedad i menuen</li> <li>- Formindske numeriske værdier</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Springe til en undermenu</li> <li>- Ved numeriske indstillinger forskyde markøren mod højre</li> <li>- Afslutte en indstillingsrutine med godkendelse af den valgte indstilling</li> <li>- Starte på en valgt test- eller servicefunktion</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hoppe tilbage fra en undermenu</li> <li>- ved numeriske indstillinger forskyde markøren mod venstre</li> <li>- afslutte en indstillingsrutine med annullering af de foretagne ændringer</li> <li>- i øverste menuniveau hoppe tilbage fra offline-menu til systemtilstanden KLAR</li> </ul>

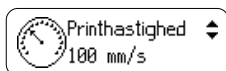
# Konfiguration


I offline-menuens menu "Setup" er der et stort antal parametre, som bruges til at konfigurere printeren for den konkrete anvendelse.

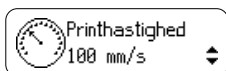
Ændringer i denne menu foretages hovedsageligt ved den første ibrugtagning og ved grundlæggende ændringer i printerens brugsbetingelser. Ændringer, der bliver nødvendige som følge af bearbejdning af forskellige printordrer med fx forskellige materialer, kan normalt foretages via indstillinger af software.


Hele menuen "Setup" kan beskyttes med en PIN-kode mod uautoriseret adgang.

1. Skift med tasten **[MODE]** fra tilstanden „Klar“ til offline-menuen.
2. Tryk tasten **[↑]** eller tasten **[↓]** det nødvendige antal gange, til menuen „Setup“ kommer frem. Tryk **[↵]**.
3. Er menuen "Setup" beskyttet med en PIN-kode, viser displayet „PIN“, dvs. PIN-koden skal indtastes: PIN: 0000“. Med tryk på tasten **[↑]** eller tasten **[↓]** kan cifrene i PIN-koden ændres enkeltvis. Den position, der skal ændres, blinker i displayet. Skift til næste ciffer med tasten **[↵]**. Ved korrekt indtastning af alle cifre hoppes der til menuen „Setup“.
4. Parametrene er ordnet i en træstruktur. Med tryk på tasten **[↑]** eller tasten **[↓]** skiftes mellem de forskellige undermenuer. Med tryk på tasten **[↵]** hoppes til den valgte undermenu.
5. Når man er kommet frem til det egentlige parameterniveau, viser displayet parameternavnet og nedenunder den valgte parameters aktuelle værdi. Symbolet  står i den øverste linje på displayet og viser, at man kan skifte mellem forskellige parametre med tasten **[↑]** eller tasten **[↓]**.



6. For at ændre den aktuelle indstilling tryk tasten **[↵]**. Symbolet  står i den nederste linje på displayet og viser, at parameterens indstilling kan ændres med tasten **[↑]** eller tasten **[↓]**.



7. Ændringen godkendes ved tryk på tasten **[↵]**. Ændringen kan annulleres ved tryk på tasten **[↵]**. I begge tilfælde skifter symbolet  igen til den øverste linje i displayet.
8. Hop tilbage til den overordnede menu hhv. til systemtilstanden „Klar“ ved at trykke flere gange på tasten **[↵]**.

Nedenstående tabel giver et kort overblik over konfigurationsparametrene. Se betjeningsvejledningen for detaljeret information.

<b>Setup</b>	
<b>Lokal indstil.</b>	
Land	Sæt displaysprog, klokken- og datoformat
Tidszone	Sæt tidszone iht. UTC (Universal Time Coordinated)
Sommertid	Vælg metode for regulering af sommertid
Sæt dato	sæt printerens dato
Sæt tid	Sæt printerens urtid
<b>Maskinparam.</b>	
Printhovede pos. X	Forskyd printbillede på etiketten på tværs af printretning
Printhovede pos. Y	Forskyd printbillede på etiketten i printretning
[Dispens føler]	Parameter for dispenserføler (option)
[Cutter]	Parameter for skærekniv (option)
LCD lysstyrke	Sæt lysstyrken i displayets baggrundsbelysning
LCD kontrast	Optimer kontrasten mht. displayets læsbarhed
Tid for standby	Den tid, der skal gå, inden skærmen skifter til energisparemodus
Debug mode	Aktiverer debugmodus
<b>Printparam.</b>	
Varme niveau	Printintensitetens grundindstilling (sværtning)
Printhastighed	Printhastighedens grundindstilling
Transfer print	Grundindstilling for termotransfer-direkte termo print
Etiketføler	Etiketregistrering gennemlysning/refleks nedefra
Afrivnings pos.	ekstra fremføring ved jobslut TIL/FRA (ON/OFF)
Tilbagekørsel	Valg af tilbagekørsel optimeret/altid for Skære- hhv. dispensermodus
Pause genprint	Mulighed, videre med tasten <b>PAUSE</b> efter jobslut udskriv etiketter
Fejl genprint	Valg, om „Fejletiket“ skal printes igen efter afhjælpning af en fejl
<b>Interface Setup</b>	
Tegntabel	Valg af tegntabel
RS-232	Indstilling baudrate / protokol
[RS-422/485]	Konfiguration af RS-422/485-interface (option)
[Ethernet]	Konfiguration af Ethernet-interface (option)
<b>Sikkerhed</b>	
PIN	Sæt, slet, ændre et kodenummer til Beskyttelse af bestemte funktioner og indstillinger.

# Testfunktioner

Printeren er udstyret med en række testfunktioner, som er samlet i offline-menuens undermenu „Test“.

1. Skift med tasten **[MODE]** fra tilstanden „Klar“ til offline-menuen.
2. Tryk tasten **[↑]** eller tasten **[↓]** det nødvendige antal gange, til displayet viser menuen „Test“. Tryk **[↵]**.
3. For alle testfunktioner, hvor der printes, skal der lægges materiale i, som dækker hele printbredden.
4. Vælg med tasten **[↑]** eller tasten **[↓]** den ønskede testfunktion og godkend valget ved tryk på tasten **[↵]**.

## Test

### Vis status

Viser de vigtigste konfigurations- og driftsparametre i displayet, skift mellem parametervisningerne med tasten **[↑]** eller tasten **[↓]**. Afslut statusvisningen ved tryk på tasten **[↵]**.

### Print status

Printer de vigtigste konfigurations- og driftsparametre samt et testmønster for kontrol af printbilledets kvalitet (Fig. 8).

### Fontliste

Printer en liste med de vigtigste parametre for de fonte, der er til rådighed i printeren. Listen indeholder både de printerinterne og de indlæste fonte.

### Enhedsliste

Printer en liste over de vigtigste hardware-komponenter, der er installeret i printeren, og de tilsluttede optionale enheder.

### PH profil

Printer et diagram, som viser modstandsværdierne for printhovedets enkelte varmepunkter i en kurve. Forhøjede modstandsværdier peger på et beskadiget eller defekt printpunkt.

### ASCII dump mode

Printer de styresekvenser, som computeren har modtaget. Printjobbet skal sendes efter skift til monitormodus. De ankommande printerkommandoer bliver ikke udført, men printet ud som tekst (Fig 10). Monitormodus afsluttes ved tryk på tasten **[CANCEL]**.

### Testmønster

Printer et testmønster for vurdering af printbilledets kvalitet

### Etiketprofil

Printer et diagram med en kurve over de værdier, som etiketføleren måler ved materialetransporten

Eksempel Print status

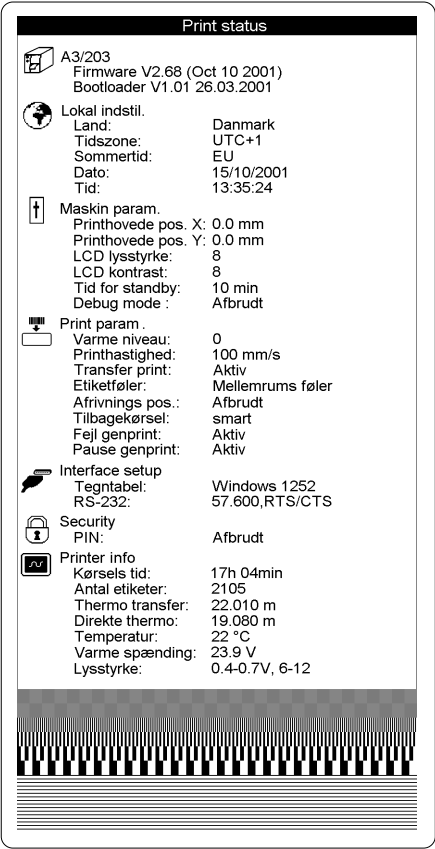


Fig. 8

Eksempel Monitormodus (ASCII Dump)

Eksempel på etiket printet „normal“

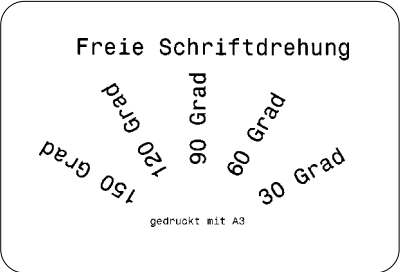


Fig. 9

Eksempel på etiket i monitormodus

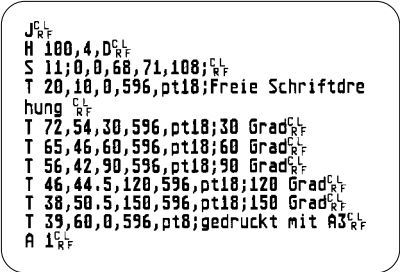


Fig. 10

## Rengøring



### **ADVARSEL !**

**Printerens netstik skal trækkes, inden man begynder arbejde med vedligeholdelse!**

### **Almindelig rengøring**

Under driften samler der sig støvpartikler, især i området omkring printmekanikken. Fjern disse partikler med en blød pensel eller en støvsuger. Printerens ydre overflader kan rengøres med et universalrengøringsmiddel.



### **GIV AGT !**

**Brug ikke skurepulver eller opløsningsmidler!**

### **Rengøring af printvalsen**

Snavs på printvalsen kan have en negativ indvirkning på printbilledet og materialetransporten.

1. Drej printhovedet af.
2. Tag etiketter og transferfolie ud af printeren.
3. Fjern alle aflejringer med sprit og en blød klud.

### **Rengøring af printhovedet**

Under udprintning kan der samle sig urenheder på printhovedet, fx papirstøv eller farvepartikler fra transportfolien.

Det giver en betydelig forringelse af printbilledets kvalitet.

Vi anbefaler følgende rengøringsintervaller :

Direkte termoprint	: efter hvert skift af etiketrulle
Termotransferprint	: efter hvert rulleskift af transferfolie

### **GIV AGT !**

**Brug ikke skarpe eller hårde genstande til at rengøre printhovedet med! Rør så vidt muligt ikke ved printhovedets glasbeskyttelseslag med de bare hænder!**



Gå frem på følgende måde ved rengøring af printhovedet :

1. Drej printhovedet af.
2. Tag etiketter og transferfolie ud af printeren.
3. Rengør printhovedets overflade med en speciel rengøringsstift eller med en vatpind dyppet i alkohol.
4. Lad printhovedet tørre i 2-3 minutter, inden printeren tages i brug igen.